

Tiago Augusto Fagundes de Oliveira Vieira



ОБЗОР

Я профессиональный переводчик из Бразилии с 3-летним опытом работы и переведенным более 500 000 слов.

ЯЗЫКОВЫЕ ПАРЫ:

С английского на португальский

С русского на португальский

С русского на испанский

С испанского на русский

ОПЫТ РАБОТЫ

Профессиональный переводчик TECH Technological University: С испанского на английский - февраль 2023

Профессиональный переводчик и корректор в MK Translations:

С русского на португальский; С английского на португальский - сентябрь 2022 года

Профессиональный переводчик и корректор в Prima Vista:

С русского на португальский; С испанского на русский - февраль 2023

Профессиональный переводчик в Inlingo:

С русского на португальский - июль 2022 (продолжается)

Профессиональный переводчик в Ego Translating:

С русского на португальский - июнь 2022 (продолжается)

Профессиональный переводчик в OneForma от Centific:

С английского на португальский - январь 2021 (продолжается)

Добровольный переводчик в Coursera:

С русского на португальский С английского на португальский С русского на испанский С испанского на русский.

С русского на португальский С английского на португальский С русского на испанский С испанского на русский.

Январь 2020 - июль 2021.

КОНТАКТ:

Ленсуа Паулиста - Сан-Паулу, Бразилия.

+5514998272612

tiagofagundes@prof.educacao.sp.gov.br

tovarish.tiago@gmail.com

ИНСТРУМЕНТЫ

Microsoft Office

Trados

MemoQ

SmartCat

Memsources

РАЗГОВОРНЫЕ ЯЗЫКИ

Бразильский португальский
(родной)

Английский (уровень C2)

Русский язык (уровень C2)

Испанский (уровень C2)

ОБРАЗОВАНИЕ:

Университет Sagrado Coração

Бакалавр и лицензированный языковой курс: Преподавание португальского и английского языков.

Февраль 2010 — январь 2014

Университет Sagrado Coração

Бакалавр и дипломированный специалист по языкам После окончания учебы: Преподавание английского языка и письменный перевод.

Февраль 2014 — декабрь 2017

Технологический институт Karlsruhe, бакалавр и дипломированный специалист по языкам Постдипломное образование: Специализация по машинному переводу (продолжается).

УСЛУГИ

Перевод;

Корректурa;

МТРЕ;

Транскрипция

ОСНОВНЫЕ ОБЛАСТИ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ:

Технический;

Игры;

Маркетинг;

Программное обеспечение и информационные технологии.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ВЫРАБОТКА:

3000 слов в день.

ОБУЧЕНИЕ/КУРСЫ

Корректурa: устраните все ошибки при написании сегодня - UdeMy.
бесплатный курс по переводу от онлайн-школы переводчиков - Лингвистический контакт. Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (португальский язык) - Международная Академия Экспертизы и Оценки (продолжается).

Системное администрирование и услуги ИТ-инфраструктуры - Google (продолжается)

Основы разработки программного обеспечения для всех - IBM (продолжается)